

Manquarime



هَجَازِيَّاتُ

HIDJAZOUAR

No = 6

CHANTURC

عنود صاملي السكندر

درستگاه دانه بایرید ده مارا الفنون جوارند نو مسکو ۱۸

تلفون ۱۸۳۶ استانبول

۱۸۳۶



مغازه صاحبی عودجی شامی
امکنده

— شام عودلری —

مغازه مزده موجود یکنی عودلرک بیرینک فیاتلری
آئیده کی جدوله بیان اولغشدر
اهون فیاتله مستعمل عودلر دخی موجوددر

نومرو	لیرا
۱	۶
۲	۷
۳	۸
۴	۹
۵	۱۰
۶	۱۱
۷	۱۲
۸	۱۳
۹	۱۴
۱۰	۱۵
۱۱	۱۶
۱۲	۱۷
۱۳	۱۸
۱۴	۱۹
۱۵	۲۰

نفسی کانه

بالاده کی عودلرک فیاتلری کی مجدد و مستعمل کالیمیزدخی
وجوددر

مغازه مزده فروخت ایدلکنده اولان یاچله نوطه لرییزی محتوی
فهرستیز دخی مجانا محترم مشتریلریزه تقدیم ایدیلیر

— محترم مشتریلریزه —

نوطه یازمق ایچون متنوع بوش دفترلرک طول و عرضی
تحید و قالینقلرینه کوره فیاتلرک تحلفی آئیده کی جدولدن
اقتباس ایدم بیلیرسکیز

غروش	جنس	طول سانتیمتره	عرض سانتیمتره	صیفه
۱۸۵	مزین جلدی نفیس یاپراقلی	۳۳	۲۵	۲۰۰
۱۱۵	» » » »	۳۳	۲۵	۱۰۰
۱۰۰	» » » »	۳۳	۲۵	۸۰
۹۰	» » » »	۲۸	۲۰	۱۰۰
۷۰	» » » »	۲۸	۲۰	۸۰
جیب نوطه دفترلری				
۹۰	مزین جلدی نفیس یاپراقلی	۲۵	۱۷	۲۰۰
۶۵	» » » »	۲۵	۱۷	۱۰۰
۴۵	» » » »	۲۵	۱۷	۸۰
۱۰	یوشاق قابلی	۲۵	۱۷	۱۶
۸۵	مزین جلدی نفیس یاپراقلی	۲۰	۱۴	۲۰۰
۵۵	» » » »	۲۰	۱۴	۱۰۰
۴۰	یوشاق قابلی	۲۰	۱۴	۱۰۰
۳۰	» » » »	۲۰	۱۴	۸۰
۳۵	مزین جلدی نفیس یاپراقلی	۱۴	۱۰	۲۰۰
۳۰	» » » »	۱۴	۱۰	۸۰
۲۵	یوشاق قابلی	۱۴	۱۰	۸۰

افاده

مفاده من محمد متدبره کور و یکی رغبه بنا برکه اساتید معینه ملک تألیف کرده در اول و قد هر فصلی
اعتنا بتمک و سهو و غلطای عالم اولیاد و زر و هر حرفه مستطفا - بیشتر - ساز سماجی - مشرق و قتلور
فرد در فقه در نشاء بجلد و و

هر نوع ساز ایمره مقتضی نی و کربیه و مختلف بودیه بوسه نوطه و قزلری و ساز ساز لوازمی او جوده فیکانه
ندارک ایدر بید یکی کجی اعمالا و لایه آتانه موسیقینک آهنگ - منات و لافانی هر چه منته تکفل او غنچه برابر
محتاج تعمیرات و هر نوع ساز لره و هر و تکمل صورت و تعمیر و هر نوع منته ساز استه او مبادله و لور

طلب و قورنده منتهیم و اهل صنعت معلوم و معلوم قورمید و لور

محمد هم مستطیر منته بر سهولت اولیاد و زر و یکیت طبع و نشاء و همه نوطه را ایمره کرک استا بزل
و جویانه و کرک لته و آهونه اصول احسانه اولیاد و زر - یونسه اجرتیه برابر بر سه لک آهونه سبک اکیوز غنچه
آرزو و اینر مبلغ منته بودی و بشنا کوندر - مکله برابر موضع آهونه سبک سبک و لانه - لحنه و ایچی قورمید و
منته طفا الله قورمید و انشاء الله به جک و هر حرفه مستطفا کوندر و هر جک

بهره - مغزی کونیه استا بزل جاد - منته ۹۱ نمره و لی مفاده بی کساد ایدم و اواره
و فی هر نوع ساز تعمیراتی اجراء ساز لوازمی و غنچه و لور

جهاز کار بسته - ای شهنشا بهر باد را سعادداغا

ای ey

ای ey

شە hin

شا cha

هی hi

هی hi

هان dji han

آ A

را ra

را ra

ی yi

نە név

طر tar

زی zi

زی zi

او ou

سول soul

بف ref

بی bi

بی bi

نە me' nén

دیم dim

گیل giél

گیل-ه giél-e

فە fén

دیم dim

آ A

را ra

ی yi

نە név

طر tar

طر tar

زی zi

او ou

سول soul

تە tah

تە tah

تی ti

ا a

لی ly

بە bah

بەتی bah'ti

شا cha

هی hi

بول boul

ذا دی بول boul douxa

لین line

لە le'

شە che'

اسماعیل صفی بک

ای سرنشاه فرید روزگار

آه ای چهینه. Ah ey chehine. شا cha دی فیه hi feri دی di

دو rou ذی zi کا gra

وت دو مو وی ر r. véy Mu ruv vét

ما ده نی cha شا cha هی و hi vu

کا ka ل ه té

می دیر mi dév مان ز دو ru zaman سین sine

آ chi کا Kia

آه نه ر r آه نه coda

1

2

لمى نيك

بنه لطفه استراچ اتمسه تنك

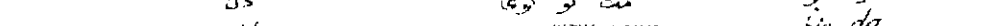


Cüneyt KOSAL

Y

A Ki be

دەن مەك ئۆگەي دا بىر
dén qieyru men bir da



The musical notation is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of several eighth and sixteenth notes, with some notes beamed together. There are also some rests and a final note with a fermata.

8. *An dé ly* *Tab.i*

mine- yan di yi Kil di



The first line of musical notation is on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of eighth and sixteenth notes, with some beamed sixteenth notes. The lyrics 'mine- yan di yi Kil di' are written above the staff, aligned with the notes.

The first staff of music is in G major (one sharp) and 3/4 time. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody starts on G4, moves to A4, then B4, and continues with eighth and sixteenth notes. Above the staff, there are two 'a' notes with a 'y' above them, and two 'ne' and 'si' notes with a 'y' above them.

tessli yēt yab it mez Ar tīk
 آیت یابیت آیت مز آیت

Le A le' mine. ef sa

Handwritten musical notation on a single staff. The notation includes a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The melody is written in a simple, folk-like style. Above the staff, there are handwritten lyrics: "sa", "ne", and "si". The notation is somewhat informal, with some notes and rests written in a simplified manner.

Asdikzade Bogos Ef.
آستیک زاده بگوس افندی

HICAZKÂR

ناله کاسرتم بر باغری باغچه

۸

Ağırakça

آغیراکچا

na le Kia ri has re tim bir

bu ri ya n mîti bul bul

bu lum dem ma dîm bou

yi sé a det sol dov si nem

de' de' gu lum de' gu lum

gul me' dim rum de' ba ri gayri

gul dur dur dur sun. cu lum de' gu lum

ade nîre

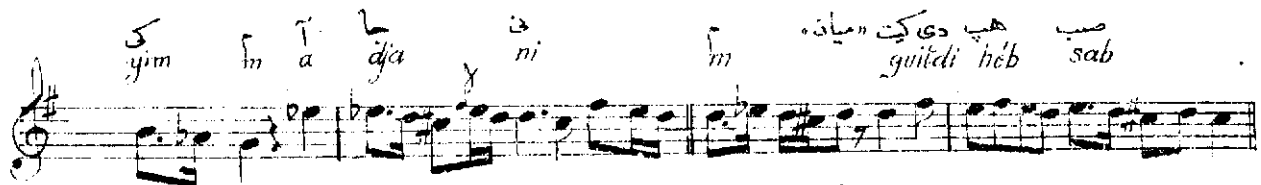
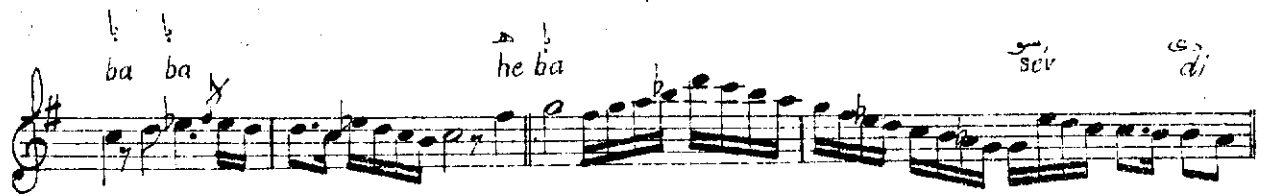
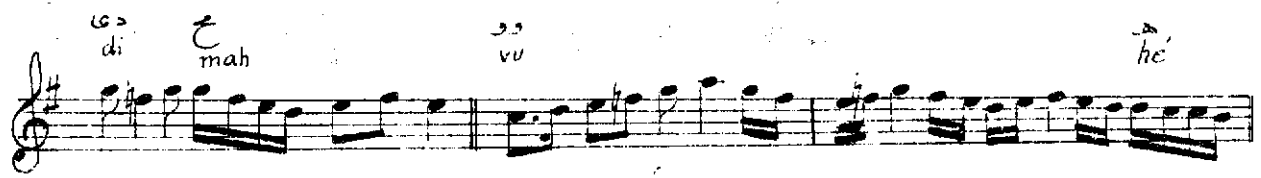
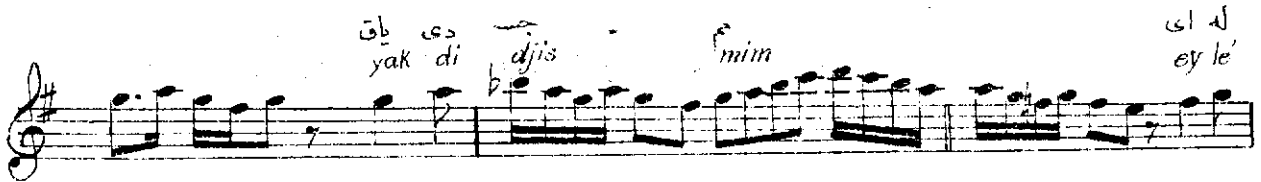
Caneyt KOSAL

یون ملافم اناربه مطینک

T A 5 یوک yok hi la fim
 hem mu da ra
 bir ya
 na ya na ey le'
 sem Az dir fe' sa dja
 nim sa
 sa na yari
 sa di K sin e
 fen dim آره تقه CODA
 2

برك رقتا

آتسه عققك سكاى مرقا



na hus nu

le' m sauzi na yok

dour ba ha belia be

ha sev di yim covva

248 راي لهر كريك الم قاندي سارنگي محمد بك

du gi hidj rine bine e'

leim kat di be nim ef

ya ni ma M qum.gui

dub Arx ey lo sun eh

va li mi dja na

نی ma 1 ma 2 دی مهر Mehri

سَو da یا ره لر آج Atch

دی دی لی نا شا cha

دی ma آده نغمه قلا CODA

بسته کاری طرفدن نوطه یه آغشدر

Tal qas
سوفی طابوس افندناک به ماردارا که

بن bèn تچاره ré Ta دار کن دی لی بی

تچاره ré یه سَن sen دن den دن den

آل دین بو تون A را می می ای

Al din bu tun A ra mi mi ay

ya ri sé mén tén 1 tén 2

eul dur bé ni ba ri gu zé lim

eul du ré djék sen

..سازه M. eul dur bé ni ba

ri gu zé lim eul du ré djék sen

..سازه M. Aldm bu tun A

ra mi mi éy ya ri sé mén tén 1

tén 2 coda

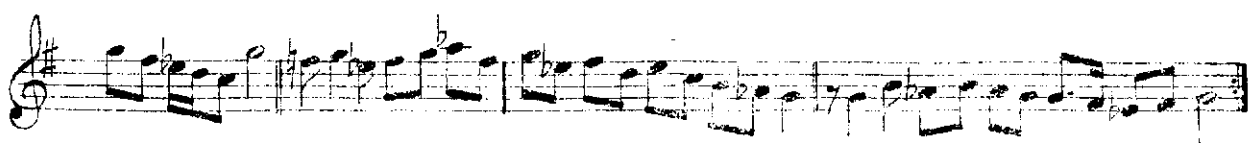
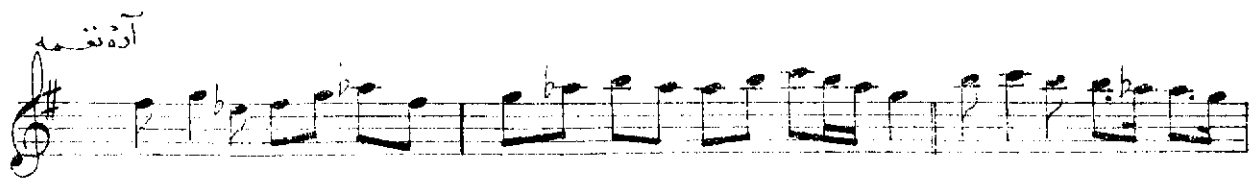
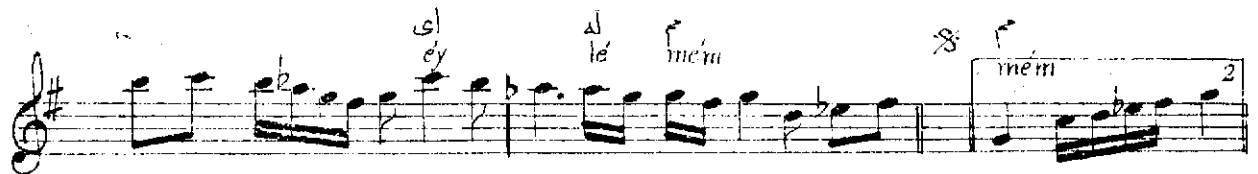
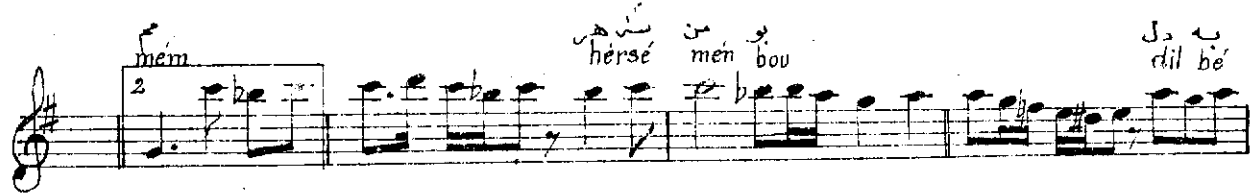
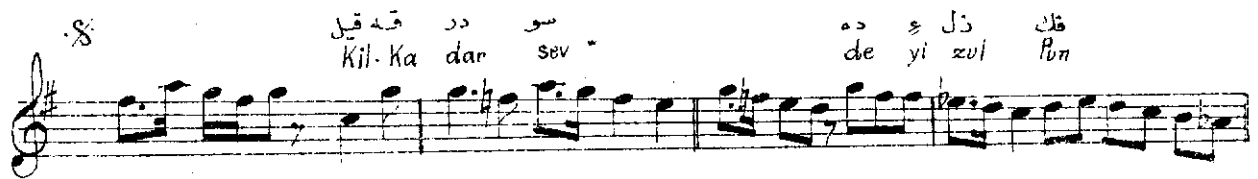
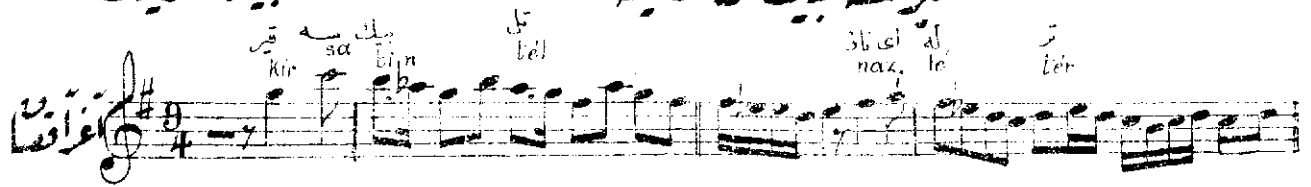
Shahguyshie. O. Muxtamir
pianist.

chamli SKender Beyaxid. № 18

Cüneyt KOSAL

بیمه افستیک

فیره بیک تل نازا بیه



لهر لبر بچورده سینه بر باره می اولسونه کنسوجی صده می بیك

her di ber i chun sy ne dé bir

ya ya ré mi ol soum .M.

net sot di li mihi net zé dé bine

pa ré mi ol soum

net sot di li mihi net zé dé bine

pa pa ré mi ol soum

uch cha kin-o lour ma yé si hér lah

lah za da fer yad soum

آهنگ مه
CODA

لا یحییٰ کتابور دل سوزازده

ما فط صبیلا فندی

لا یحییٰ کتابور دل سوزازده

la yik mi sa na bou di

لی سَو دا نه ده یان سون

li sev da ne de yan soun

سا "سا" بو آ ته شی هیدج را نه

M. Bou A té chi hidj ra né

نا صل سی

na sil si

سی نه ما یان سون "سا"

si né da yan soun M.

گیو تر آ کوی نی غی

gieus tér a gieu nul yan di gi ni

یا ده ای نان سون "سا"

ya re i nan soun M.

افندم کوسه ففادایت کانی آغانک آفسان

افندم کوسه ففادایت کانی آغانک آفسان

e fendim ku b chi ef gan it e fendim ku b

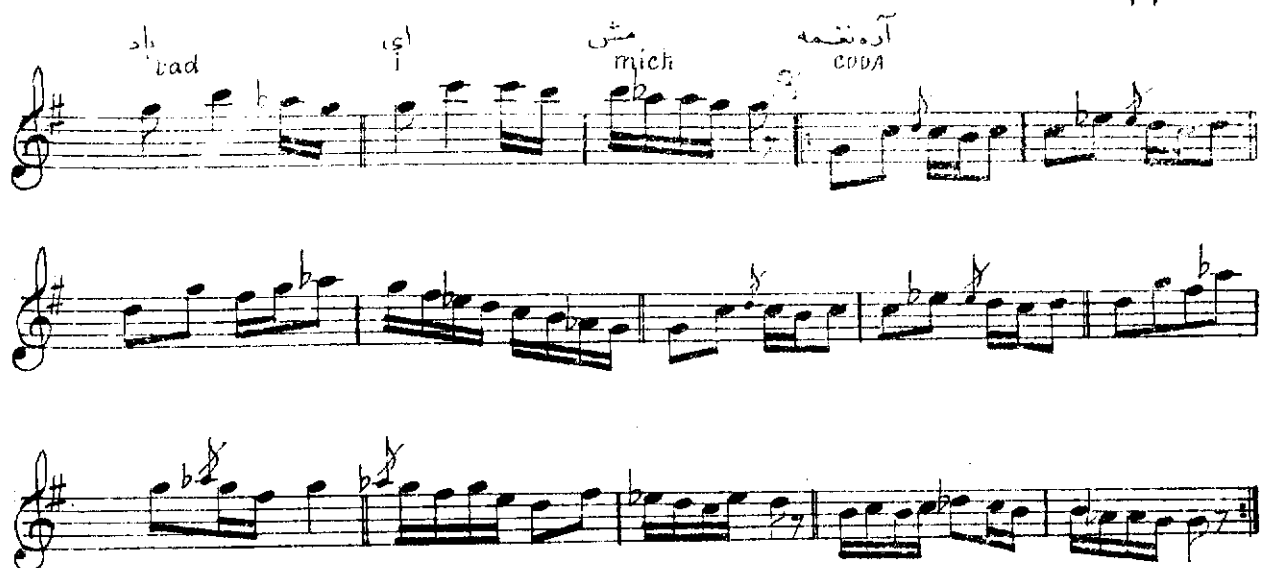
ایت دان خت نه لات آغ ذب یچ ایت غان اف شی

ait dan xet ne lat agh zab yech ait gan af shi

ایت دان من قیل کور
 it dan man qil kor
 Kerem Kil vos
 لات آغ زاب
 lat ag zab
 مه
 ma
 ایت یان شا له
 it yan sha le
 قیل دم کور
 qil dem kor
 ورس
 vos
 ایت یان شا له
 it yan sha le
 قیل دم کور
 qil dem kor
 ورس
 vos
 آره تقمه ایت
 are tème it
 ایت مان فر سه
 it man fer se
 واره
 var
 دل ام نه
 del am ne
 نه
 ne

برهالتا یله سوز دی نه ما می عارف بک

بر
 bir
 ها
 ha
 له
 le
 تی
 ti
 له
 le
 سوز
 suz
 دی
 du
 یی
 yi
 نه
 ne
 دی ظه نه ول او
 di zeh ne vel au
 "ساز"
 "M."
 دل فی می چش
 del fi mi chesh
 تار
 tar
 ایت
 it
 دی
 di
 بی
 bi
 می
 mi
 قش
 qesh
 کاف
 kaf
 کیر
 kir
 تار
 tar
 "ساز"
 "M."
 ای غم لی بان
 ai ghem li ban
 تار
 tar
 ساز
 "M."
 کل
 kol
 گاه ن دی با کل
 gah n di ba kol
 غم لی بان
 ghem li ban
 تار
 tar
 ساز
 "M."
 فی بی لی طا
 fi bi li ta
 دار
 dar
 "ساز"
 "M."
 دار
 dar
 "ساز"
 "M."
 دار
 dar



طاهر آغا

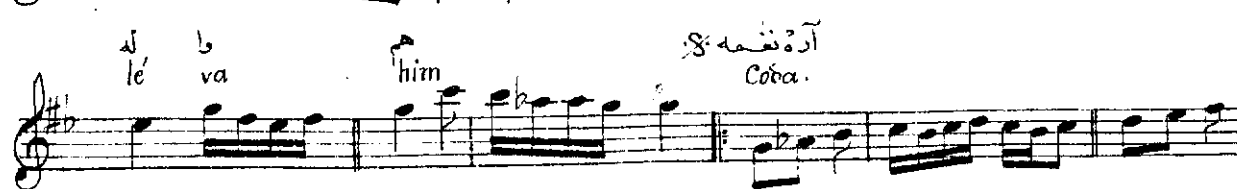
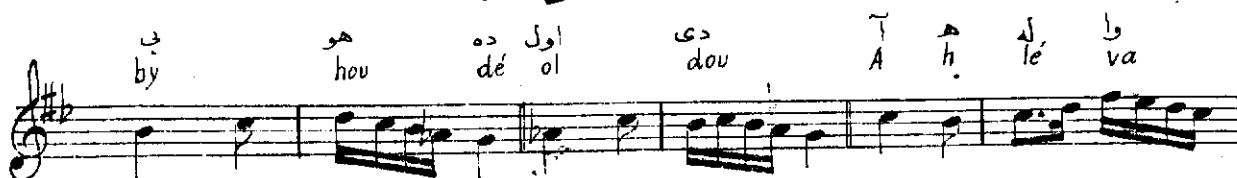
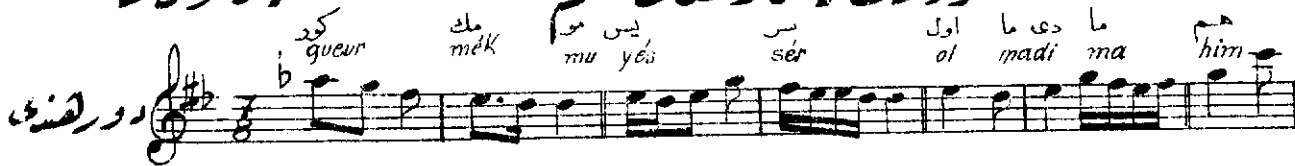
سيد الجيوب سيميه تنك



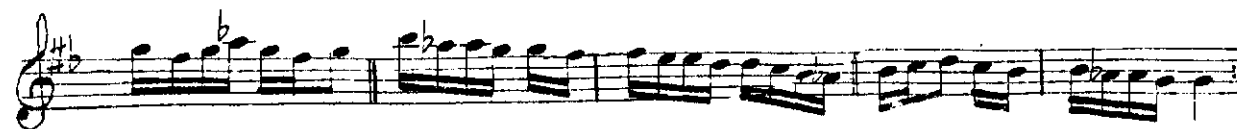


نیقوغوساغا

کور مک سیر اولدی مالهم



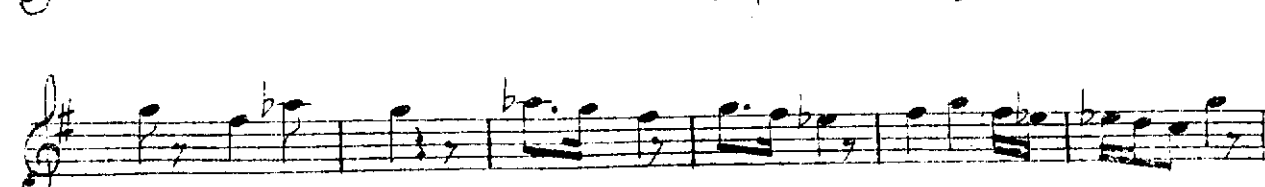
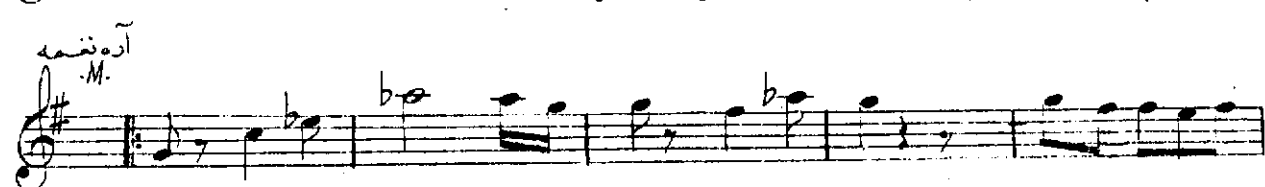
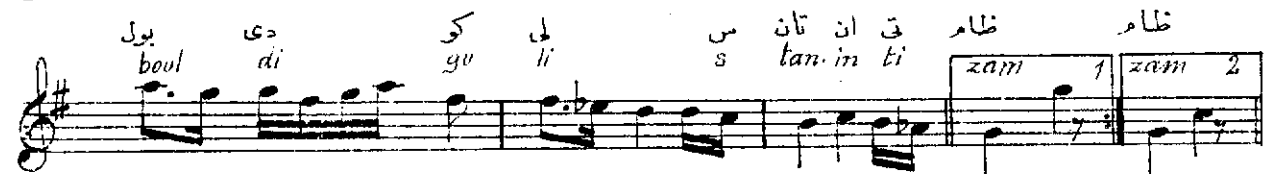
آده نغمه
Coda.



سنگوری اهرم افندی

کلیدی دم ذوق و صفا

آه نغمه introduction



در باطنیسم - Gracius Chirurgicalis

Chamli Shender

Cüneyt KOSAL

دان دان دن سبا دن دان
dan sé ni yara dan. guir su ru yé

قا کور پو سڱ کل ذو قو جا غم
Ka Pou lour sin quel Kouzou dja gim

کل ذو قو جا غم آره نغمه
quel Kouzou dja 2 gim coda.

کوردم اول مېرم ضمارك قاره سپه
ما سخی اغربك
Saxi Agrip

ده كا دك ما خو می چش اول دم گور
gieur dum ol tchqch mi hu ma rin Ka

آ كا ده سن سازه م کس م زه
Ka ré sin M. Késme zém A

هو في غا نك آ سين ده
hu fe ga nin A ré sin

آ سين ده يار آ جير کور بو بت ال
ré sin yar A djir el bet bou lour bir

جا جا ده سن سين آ سين ده
tcha tcha ré sin ré sin

آره نغمه
coda

آسبک اندی

اوبله بجر و هم که

آوی له دو کی قل جان ای له آ
 euy lé medj rou houn ki Kal bin Kan. i lé A

لام سا چار اوف
 lam sa tchar of

اوف اوف اوف
 of of of

نع مه ی قل بی ز بو نوم
 na mé yi Kal bi zé bou noum

هر نه فسی رح نه آ چار
 her né fes rah né A tchar

نع مه ی قل بی ز بو نوم هر نه فسی رح
 nag mé yi Kal bi zé bou noum her né fes rah

نه آ چار اوف اوف
 né A tchar of of

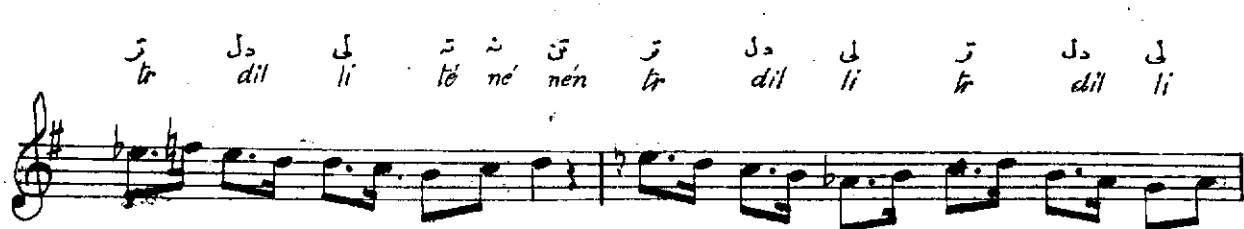
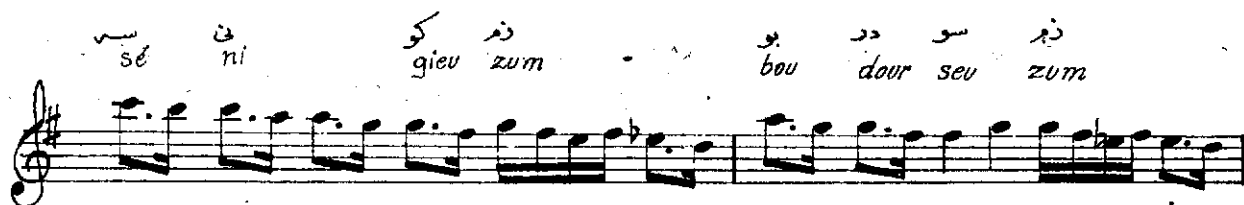
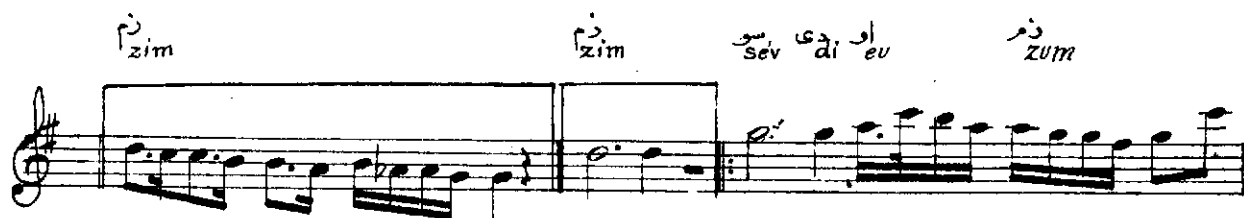
اوف اوف
 of of

دم دوب کو اف غا نی می کوش ای له یوب هر
 dém guevrub ef ga ni mi kuch ef lé yub her

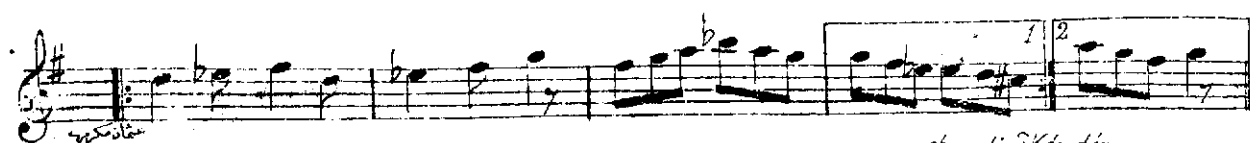
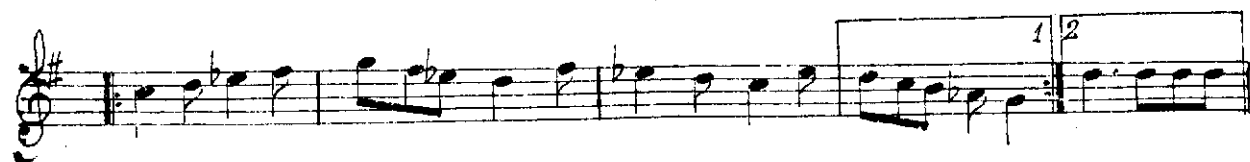
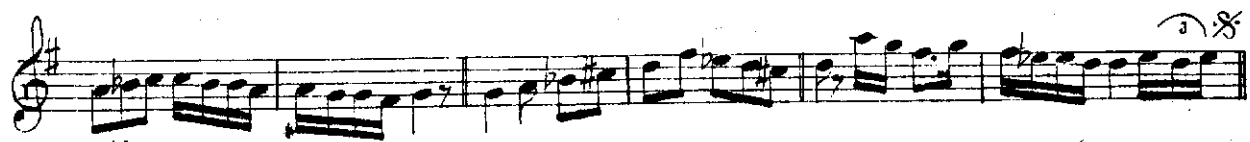
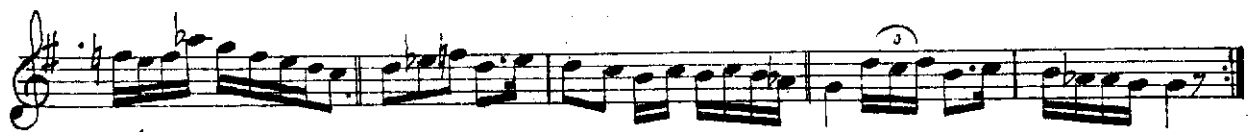
vaa di vaa di
 vi sa lin li
 آده تغه
 آده تغه
 CODA

مضرب غم عشق لای سوخ ستمکار نوری بک

Mid ra bi ga mi Ach Ki le' éy
 شور chou شور chou hi silém Kiar
 if din di li bi tcha ré yi sén
 Ah Ah sén
 has té yi py mar guél giél



۲۹
منظوم و هم آهنگی مجازات ساز سمعی



سنطوری ادهم اندیک حجاز کارلونی



Cüneyt KOSAL

اوچینی و دردنی پاریجه لردن مسکرم ایکنی یار به تکرار لشر چقدر

حجاز کا فصلی

۲ عثمانہ بٹک پیشروی

۹ شرقی

۱۱ شرقی

۴ بستر

ای شہنشاہ مجاہدہ ای نولر زو مول

نوبو انار لطفک میرتا قرائ عقول

نحت عالی جنت شاهی بولدی زانکھ شرف

لعب بولدی عمر فراوان ایدر خواہک مہسول

۵ شرقی

ای شہنشاہ فرید روزگار

دی مردوت معدنی شاه وقار

حاتم دور زمانہ ک انکار

نوجہار طلقک کوزلر قنار

۶ شرقی

بنہ لکھ امتیاج انجسہ تنک

سجد یا کافورہ کنر کردنک

بہ سیاه بر لوانہ طہایتیم بنک

کور مدلم متا لگی جانانک

۷ شرقی

عاقبت کنی المہ کو کلمک بردانہ سی

عندلیب طبعک یاندی کول اولدی نوری

نسبت یابا بنزار تو عالمک افانہ سی

نقرا

۸ شرقی

نالہ کار مریم بر باغی یا خسہ ایلم

دو جہاد مہوی سعادت مولدی سہ مد کلم

کولدم عمر مدہ باری غیری کولدم سولدم

بہ اسیر قہر عا شہہ بزم کلم

بودہ خلد فرم هم مدار بر بانه

ایلمہ م آزدور فاجا ہم سکا

یار صار قساک اندم سن بکا نقرا

۱۲ شرقی

داغ لہجورک الم فاندی بنم افغانہ

کیم کید و بعرصہ ایسودہ مولدی با نانہ

فکر سودا یارہ لر آیدی دل نانا دیمہ

آشنا لہج کیمہ بودر دیمہ کرانہ

۱۳ شرقی

بہ یار وارار کیمہ دل دی جبارہ یہ نشہ

آلک تیرہ آرمحی یار سیمہ تہ

اولدور بنی ماری کوز ولم اولدی میر کیک

نقرا

۱۳ شرقی

لا یغنی سکا بودل سودان دایانوت

بر آتسہ لہجرا نہ فصل سید دایانوت

کوشا آکول باند یغنی یارہ ایانوت

نقرا

۱۴ شرقی

لہر دلہ ایچوہ سیدہ بر یارہ می اولوت

نیشوہ دل مختزہ بیک یارہ می اولوت

عشاقک اولور یارہ می لہر لکھ و فراب

جانا کر مک زمرہ اغیارہ می اولوت

۱۹ شرقی

سید ایوب سیمہ تنک

مجبورک اولدم بہہ تنک

شم ایچوہ بر مجلرک - نقرا

اتسہ عشقک تنک ای مرلقا

یا قدی مجسم ایلی محمود لہا

کندی لب صبر و تحمل بر بانه

یا غامضہ ممکنہ بر جانان سکا

حسن عالموز کد بودر بجا

۱۵ شرقی

فیدہ بیک تل نانا ایلمہ ترک اسار تنایلمہ

قبل قدر سودہ زلفندہ فراغت ایلمہ

لہر سیمہ بودر لبدہ عرصہ محبت ایلمہ

نقرا

۱۶ شرقی

افندم کوسہ افغانہ ایت

بنی آغدر خمہ خندانہ ایت

کرم قبل وصلہ تنایلمہ ایت

نہ ارمک وارہ فرماہ ایت

۱۷ شرقی

بر مالک ایلمہ سوزدی نہ مبینی دلدار

اول نظری ایندی بنی عشقہ کر قنار

کل باری کتہر با لکھ ای طالع بیدار

ناز اولقوسنک سیدہ اول شرف سخکار

۱۸ شرقی

عاشقک سرمایہ سی فریاد ایلمہ

عاشقہ آہ و فغانہ معتاد ایلمہ

بیلیم عشقک موگی بر باد ایلمہ

مجسم سوزانم مکر یولدا ایلمہ

۲۰ سرق

كولك بارانك كل يوزك كل جانم
كل عاشقك كل غنى آج روح روانم
بي نشه مى فالسوده دم وصلنه زمانم

نقرات

۲۳ سرق

اقتام اولور كونه كبر شمعى بورانه
غريب غريب قوال مالار موبانه دره نه
يك كوريه ملك ايد كوره سنى يار اوانه
كبر سور و به قاييلور ملك كل فوزي باغم
ملكه يار نه آيريلور ملك كل ياور و باغم

۲۴ سرق

كوردم اول مشم خمارك قاره سبه
كسوزم آه و فغانك آره سن
يار آجبار البت بولور بر ياره سن
كسوزم آه و فغانك آره سن

۲۱ سرق

كور ملك ميسا اولده ماهم
ويردى رفعت بخت بياهم
بيهوده اولدى آهله واهم

نقرات

۲۵ سرق

اويله مجروحم قلمم قانده ايل آلام صايار
نغمه قلب زبونم لهر نفس رفته ايلار
دم كور و به افغانم كوسه ايلو به لهر كى قايار
بي دوا بكس قالمغم مرغ روح البتا و جيار

۲۶ سرق

مزنه كستانه - ماه جماللك
ميقار مى دله امدك كل مباللك
مبات ويردى دله وعده وصاللك
سنى سولك بودور كوكلم و باللك

۲۲ سرق

كطدى دم دو قوه صفا بولدى كستانه انتظم
كلار آهليلدى جابجا فصل يار اولدى تمام
رندانه اولسود مشه لر جنت شالي مجلد يار
سير مجنناز ابدلر ايلر كوكلكلر اقسام

۲۷ يوروك سماعى

مضارب غم عشق ايله اى شوخ سنكار
اينك دل بي چاره بي فتنه سيجار
رحم ايلدك ميونكه بكاي بن غدار
لهر دم ابد - م ناله فرياد حجاز كار

۲۸ اوله قاندينك حجاز كار ساز سماعى

۳۰ لونقه

مكسيه جي مسه فلهى بك طرفنه ترتيب و نصيح و نصيحه

نوطه لر بنى مضبوط بولدر من استيا نه مجباه موسيقى به بوشتنيات
فصللر بنى انخاف ايدرم . شمدى به قدر . سوزناك
نرهاوند . عشا . فرجهار . حجاز . لهرام
حجاز كار . كرد يلى حجاز كار . حسنى . صبا . مالهو
نشا و لنشدر . بونتر اسالى نشر بانك اك د و غرو سبه
ساز با بعلر نه به بنام ايله طلب يور لى موجودر

حجاز کار فصلی فهرستی

حاجی عارف بك	۱۷ بر حالت ايله	هتوان بكك	۲ پيشرو
عالى بك	۱۸ هتتك سرمايه.مى	سعداء آغانك	۴ بسته : اى شهنشاه جهان
طاهر اغا	۱۹ سپر ايله يوب	اسماعيل حق بك	۵ اى شهنشاه فرید روزگار
حاجی امين بك	۲۰ كولك ياراشير	لمى بك	۶ اغيرافصاق : پنبه لنگه امتزاج ايتش
نيقوعوس آغا	۲۱ كورمك ياراشير	سلانيكى احمد بك	۷ عافيت كندى
ستپورى ادهم افندى	۲۲ كلدى دم	آستيك زاده بغوص افندى	۸ ناله كار حسرت
نيقوعوس	۲۳ آقشام اولور	اناريه خطيبك	۹ يوق خلافت
شاشى آغوب افندى	۲۴ كورددم اول چشم	بيوك رفعت بكك	۱۰ آتش عشق
آستيك افندى	۲۵ اويله مجروح كه	سلانيكى احمد بك	۱۱ داغ همرك
" "	۲۶ حزين كالستاندرد	طانيوس افندى	۱۲ بن چاره آزاركن
نورى بك	۲۷ مطرب غم عشقكاه	عين افندى	۱۳ قيرسه بيك تل
ادهم افندى	۲۹ ساز سمايى	كنجه.مى حسن فهمى بك	۱۵ هر دايه ايجون
" "	۳۰ لونغه	حافظ جميل بك	۱۶ لايقى سكا
		كنجه.مى آغا بك	۱۶ افندم كوش افغان ايت

Cüneyt KOSAL